

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 25 (1997)  
**Heft:** 100

**Artikel:** "A Nouthra Dona dè l'outon" = "A Notre-Dame de l'automne"  
**Autor:** Quartenoud, Pierre / Moret, Oscar  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-243881>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 23.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## «A Nouthra Dona dè l'Outon»

*Parolè: Pierre Quartenoud*  
*Mujika: Oscar Moret*

### Refrain

Dèvan le bi l'ourtà to bian,  
Krouvá dè hyià k'achinton bon,  
No vinyin kemin di j'infan,  
O Nouthra Dona dè l'Outon!

1. Akordâdè no la chindâ,  
Kunyidè ti nouthrè katsè  
Di pre dè téra bin rintrâ;  
Inpiâdè bin nouthrè brotsè.  
No vinyin kemin di-j'infan,  
O Nouthra Dona dè l'Outon!

2. Préjèrvâdè no achebin  
Di koteru, de la dzalâ,  
Po ke no j-ouchan dou fromin;  
Vo fudrè le fér'a granâ.  
No vinyin kemin di-j'infan,  
O Nouthra Dona dè l'Outon!

3. E' la linvoua di krouyè dzin,  
Fédè la chobrá bin ou tsò.  
La grêla, pu le fu dou tin,  
Ratinyidè lè pèr' lé-hô!



## «A Notre-Dame de l'Automne»

### Refrain

Devant le bel autel tout blanc,  
Couvert de fleurs qui embaument,  
Nous venons comme des enfants,  
O Notre-Dame de l'Automne!

1. Accordez-nous la santé  
Emplissez tous nos celliers  
De pommes de terre rentrées à  
[point;  
Emplissez bien nos seaux à traire.  
Nous venons comme des enfants,  
O Notre-Dame de l'Automne!

2. Préservez-nous aussi  
Des vers blancs, de la gelée,  
Afin que nous ayons du blé  
Qui nous donne beaucoup de  
[grains.  
Nous venons comme des enfants,  
O Notre-Dame de l'Automne!

3. Et la langue des mauvaises gens,  
Faites-la rester bien au chaud!  
La grêle, puis la foudre,  
Retenez-les là-haut...

